

Parlamentul României
Lege nr. 102 din 03/06/2010
Publicat în Monitorul Oficial, Partea I nr. 376 din 07/06/2010

**pentru ratificarea Statutului Agenției Internaționale pentru Energie
Regenerabilă, deschis spre semnare la Bonn la 26 ianuarie 2009, semnat de
România la Bonn la 26 ianuarie 2009**

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

Articol unic. - Se ratifică Statutul Agenției Internaționale pentru Energie Regenerabilă, deschis spre semnare la Bonn la 26 ianuarie 2009, semnat de România la Bonn în 26 ianuarie 2009.

Această lege a fost adoptată de Parlamentul României, cu respectarea prevederilor art. 75 și ale art. 76 alin. (2) din Constituția României, republicată.

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR
ROBERTA ALMA ANASTASE

PREȘEDINTELE SENATULUI
MIRCEA-DAN GEOANĂ

București, 3 iunie 2010.
Nr. 102.

Parlamentul României
Statut din 26/01/2009
Publicat în Monitorul Oficial, Partea I nr. 376 din 07/06/2010

al Agenției Internaționale pentru Energie Regenerabilă (IRENA)*)

*) Traducere.

Părțile la prezentul statut,
dorind să promoveze adoptarea și utilizarea energiei regenerabile pe scară largă și
într-o măsură mai mare, în vederea dezvoltării durabile,
inspirate de încrederea lor fermă în vastele oportunități oferite de energia
regenerabilă pentru abordarea și atenuarea treptată a problemelor legate de
securitatea energetică și de prețurile fluctuante ale energiei,
convinse de rolul major pe care energia regenerabilă îl poate juca în reducerea
concentrației gazelor cu efect de seră din atmosferă, contribuind astfel la stabilizarea
sistemului climatic și permițând o trecere durabilă, sigură și graduală la o economie
cu nivel scăzut de carbon,

dorind să promoveze impactul pozitiv pe care tehnologiile din domeniul energiei regenerabile îl pot avea asupra stimulării creșterii economice durabile și creării de locuri de muncă,

motivate de potențialul uriaș al energiei regenerabile pentru asigurarea accesului descentralizat la energie în special pentru țările în curs de dezvoltare și a accesului la energie al regiunilor și insulelor izolate și îndepărtate,

preocupate de gravele implicații negative pe care utilizarea combustibililor fosili și folosirea ineficientă a biomasei tradiționale le pot avea asupra sănătății,

convinse de faptul că energia regenerabilă, combinată cu eficiența energetică sporită, poate acoperi din ce în ce mai mult creșterea prevăzută, accelerată, a nevoii de energie la nivel global în următoarele decenii,

afirmând dorința lor de a înființa o organizație internațională pentru energie regenerabilă, care să faciliteze cooperarea dintre membrii săi și, totodată, să stabilească o colaborare strânsă cu organizațiile existente care promovează utilizarea energiei regenerabile,

au convenit cele ce urmează:

ARTICOLUL I

Înființarea Agenției Internaționale pentru Energie Regenerabilă

A. Părțile la prezentul statut înființează Agenția Internațională pentru Energie Regenerabilă (denumită în continuare Agenția), în conformitate cu termenii și condițiile de mai jos.

B. Agenția se bazează pe principiul egalității tuturor membrilor săi și va respecta drepturile și competențele suverane ale membrilor săi în desfășurarea activităților sale.

ARTICOLUL II

Obiective

Agenția va promova adoptarea pe scară largă și într-o măsură mai mare și utilizarea durabilă a tuturor formelor de energie regenerabilă, luând în considerare:

a) prioritățile naționale și interne și beneficiile ce rezultă dintr-o abordare combinată a energiei regenerabile și a măsurilor ce vizează eficiența energetică; și

b) contribuția energiei regenerabile la conservarea mediului, prin limitarea presiunii asupra resurselor naturale și reducerea defrișării, în special a defrișării tropicale, a deșertificării și a pierderii biodiversității, la protecția climei, la creșterea economică și coeziunea socială, inclusiv reducerea sărăciei și dezvoltarea durabilă, la accesul la și siguranța în alimentarea cu energie, la dezvoltarea regională și responsabilitatea intergenerații.

ARTICOLUL III

Definiție

În prezentul statut, termenul energie regenerabilă se referă la toate formele de energie produsă din surse regenerabile într-o manieră durabilă, care includ, printre altele:

1. bioenergia;
2. energia geotermală;
3. hidroenergia;
4. energia oceanelor, incluzând, între altele, energia mareelor, a valurilor și energia termală a oceanelor;
5. energia solară; și
6. energia eoliană.

ARTICOLUL IV Activități

A. Ca un centru de excelență pentru tehnologia în domeniul energiei regenerabile și acționând ca facilitator și catalizator, furnizând experiență pentru aplicații practice și politici, oferind sprijin pentru toate problemele legate de energia regenerabilă și ajutând țările să beneficieze de dezvoltare și transfer de cunoștințe și tehnologie eficiente, Agenția desfășoară următoarele activități:

1. În special, în beneficiul membrilor săi, Agenția:

a) va analiza, va monitoriza și, fără a crea obligații asupra politicilor membrilor săi, va sistematiza practicile actuale în materie de energie regenerabilă, inclusiv instrumentele de politici, stimulentele, mecanismele de investiții, bunele practici, tehnologiile disponibile, sistemele integrate și echipamentele, precum și factorii de reușită-eșec;

b) va iniția discuția și va asigura interacțiunea cu alte rețele și organizații guvernamentale și neguvernamentale din acest domeniu și din alte domenii relevante;

c) va oferi membrilor săi, la cerere, asistență și consultanță adecvată, luând în considerare nevoile acestora, și va stimula dezbaterile la nivel internațional pe tema politicilor din domeniul energiei regenerabile și a condițiilor-cadru;

d) va îmbunătăți transferul pertinent de tehnologie și cunoștințe și va promova dezvoltarea competenței și capacității locale în statele membre, incluzând interconexiunile necesare;

e) va oferi membrilor săi cunoștințe privind formarea instituțională, inclusiv pregătire și instruire;

f) va asigura membrilor săi, la cerere, consultanță privind finanțarea în domeniul energiei regenerabile și va sprijini aplicarea mecanismelor asociate;

g) va stimula și va încuraja cercetarea, inclusiv privind probleme socioeconomice, și va încuraja rețelele de cercetare, cercetarea comună, dezvoltarea și implementarea tehnologiilor; și

h) va furniza informații cu privire la dezvoltarea și implementarea standardelor tehnice naționale și internaționale referitoare la energia regenerabilă, pe baza unei percepții corecte provenind din participarea activă în forurile relevante.

2. În plus, Agenția va disemina informații și va crește nivelul de conștientizare a publicului asupra beneficiilor și potențialului oferit de energia regenerabilă.

B. În îndeplinirea activităților sale, Agenția:

1. va acționa în conformitate cu scopurile și principiile Organizației Națiunilor Unite pentru promovarea păcii și cooperării internaționale și în conformitate cu politicile Organizației Națiunilor Unite promovând dezvoltarea durabilă;

2. își va aloca resursele așa încât să asigure utilizarea lor eficientă în vederea gestionării adecvate a tuturor obiectivelor sale și desfășurării activităților pentru obținerea beneficiului maxim posibil pentru membrii săi și în toate zonele lumii, ținând cont de nevoile speciale ale țărilor în curs de dezvoltare, ale insulelor și regiunilor izolate și îndepărtate;

3. va coopera îndeaproape și se va strădui să stabilească relații reciproc avantajoase cu instituțiile și organizațiile existente, pentru a evita suprapunerea inutilă a activității, și se va baza pe și va utiliza eficient și efectiv resursele și activitățile curente ale guvernelor, ale altor organizații și agenții care urmăresc promovarea energiei regenerabile.

C. Agenția:

1. va înainta membrilor săi un raport anual asupra activităților sale;

2. va informa ulterior membrii în legătură cu consultanța oferită; și

3. va informa membrii cu privire la consultările și cooperarea cu organizațiile internaționale din domeniu și la activitatea acestora.

ARTICOLUL V

Program de activitate și proiecte

A. Agenția își va desfășura activitățile pe baza unui program anual de activitate, pregătit de Secretariat, analizat de Consiliu și adoptat de Adunare.

B. Pe lângă programul anual de activitate, după consultarea membrilor săi și, în caz de dezacord, după aprobarea de Adunare, Agenția poate dezvolta proiecte inițiate și finanțate de membri, sub rezerva disponibilității resurselor nefinanciare ale Agenției.

ARTICOLUL VI

Calitatea de membru

A. Calitatea de membru poate fi dobândită de statele membre ale Organizației Națiunilor Unite și de organizațiile interguvernamentale regionale de integrare economică ce sunt dispuse și capabile să acționeze în conformitate cu obiectivele și activitățile prevăzute în prezentul statut. Pentru a fi eligibilă ca membru al Agenției, o organizație interguvernamentală regională de integrare economică trebuie să fie constituită din state suverane, dintre care cel puțin unul să fie membru al Agenției, și statele sale membre să fi transferat competențe către ea în cel puțin una dintre chestiunile aflate în sfera de activitate a Agenției.

B. Astfel de state și organizații interguvernamentale regionale de integrare economică vor deveni:

1. membri inițiali ai Agenției, prin semnarea prezentului statut și depunerea unui instrument de ratificare;

2. alți membri ai Agenției, prin depunerea unui instrument de aderare după ce solicitarea de dobândire a calității de membru a fost aprobată. Dobândirea calității de

membru va fi considerată ca aprobată dacă, în termen de 3 luni de la transmiterea cererii către membri nu a fost exprimată nicio opoziție. În cazul vreunei opoziții, asupra cererii va decide Adunarea, în conformitate cu art. IX lit. H pct. 1.

C. În cazul oricărei organizații interguvernamentale regionale de integrare economică, organizația și statele sale membre vor decide asupra responsabilităților fiecăruia pentru îndeplinirea obligațiilor care decurg din prezentul statut. Organizația și statele sale membre nu vor putea să exercite drepturile conferite de prezentul statut, inclusiv dreptul de vot, în mod simultan. În instrumentele de ratificare sau aderare, organizațiile mai sus menționate își vor declara gradul de competență în chestiunile guvernate de prezentul statut. Aceste organizații vor informa, de asemenea, guvernul depozitar asupra oricăror modificări relevante ale gradului de competență. În cazul votului asupra unor chestiuni ce fac obiectul competenței lor, organizațiile interguvernamentale regionale de integrare economică vor vota cu un număr de voturi egal cu totalul numărului de voturi ale statelor membre, care sunt, de asemenea, membri ai Agenției.

ARTICOLUL VII Observatori

A. Statutul de observator poate fi acordat de Adunare:

1. organizațiilor interguvernamentale și neguvernamentale care activează în domeniul energiei regenerabile;
2. semnatarii care nu au ratificat statutul; și
3. celor ce au solicitat dobândirea calității de membru și a căror cerere a fost aprobată în conformitate cu art. VI lit. B pct. 2;

B. Observatorii pot participa fără drept de vot la sesiunile publice ale Adunării și ale organelor sale subsidiare.

ARTICOLUL VIII Organe

A. Se înființează ca principale organe ale Agenției:

1. Adunarea;
2. Consiliul; și
3. Secretariatul.

B. Adunarea și Consiliul, cu aprobarea Adunării, pot înființa acele organe subsidiare pe care le consideră necesare pentru îndeplinirea funcțiilor lor, în conformitate cu prezentul statut.

ARTICOLUL IX Adunarea

A. 1. Adunarea este organul suprem al Agenției.

2. Adunarea poate dezbate orice chestiune din domeniul de aplicare a prezentului statut sau legată de puterile și funcțiile oricărui organ prevăzut în prezentul statut.

3. În oricare dintre aceste chestiuni Adunarea poate:

- a) lua decizii sau face recomandări oricărui astfel de organ; și
- b) face recomandări membrilor Agenției, la cererea acestora.

4. În plus, Adunarea va avea autoritatea de a propune chestiuni spre analiză Consiliului și de a cere Consiliului și Secretariatului rapoarte asupra oricărei chestiuni legate de funcționarea Agenției.

B. Adunarea va fi compusă din toți membrii Agenției. Adunarea se va întâlni în sesiuni ordinare ce vor avea loc anual, dacă nu decide altfel.

C. Adunarea include un reprezentant al fiecărui membru. Reprezentanții pot fi însoțiți de supleanți și consilieri. Costurile participării unei delegații vor fi suportate de membrul în cauză.

D. Sesiunile Adunării vor avea loc la sediul Agenției, în afara cazului în care Adunarea decide altfel.

E. La începutul fiecărei sesiuni ordinare Adunarea va alege un președinte și alți reprezentanți, după necesități, luând în considerare reprezentarea geografică echitabilă. Aceștia vor deține funcția până la alegerea unui nou președinte și a altor reprezentanți la următoarea sesiune ordinară. Adunarea își va adopta regulile de procedură în conformitate cu prezentul statut.

F. Sub rezerva prevederilor art. VI lit. C, fiecare membru al Agenției va avea un vot în Adunare. Adunarea va lua decizii în chestiuni de procedură cu o majoritate simplă a membrilor prezenți și votanți. Deciziile asupra chestiunilor de fond vor fi luate prin consensul membrilor prezenți. Dacă nu se poate ajunge la consens, se va considera că acesta a fost obținut dacă nu se opun mai mult de 2 membri, cu excepția cazului în care prezentul statut prevede altfel. În cazul în care se pune problema dacă o chestiune este de fond sau nu, acea chestiune va fi tratată ca una de fond, cu excepția cazului în care Adunarea decide altfel prin consensul membrilor prezenți, iar dacă acesta nu poate fi atins, va fi considerat ca obținut dacă nu se opun mai mult de 2 membri. Majoritatea membrilor Agenției va constitui cvorum pentru Adunare.

G. Prin consensul membrilor prezenți, Adunarea:

1. va alege membrii Consiliului;
2. va adopta în sesiunile ordinare bugetul și programul de activitate al Agenției, propus de Consiliu, și va avea autoritatea de a decide asupra modificărilor la bugetul și programul de activitate ale Agenției;
3. va lua decizii privind controlul politicilor financiare ale Agenției, regulile financiare și alte chestiuni de ordin financiar și va alege auditorul;
4. va aproba amendamentele la prezentul statut;
5. va decide asupra înființării organelor subsidiare și va aproba termenii de referință ai acestora; și
6. va decide asupra permisiunii de a vota, în conformitate cu art. XVII lit. A.

H. Adunarea, prin consensul membrilor prezenți, care, în cazul în care nu va fi atins, va fi considerat obținut dacă nu se opun mai mult de 2 membri:

1. va decide, dacă este necesar, asupra cererilor pentru dobândirea calității de membru;
2. va aproba regulile de procedură ale Adunării și ale Consiliului, care vor fi propuse de acesta din urmă;
3. va adopta raportul anual, precum și alte rapoarte;
4. va aproba încheierea de acorduri privind orice chestiuni, probleme sau aspecte care fac obiectul prezentului statut; și

5. va decide, în caz de neînțelegere între membrii săi, asupra proiectelor suplimentare, în conformitate cu art. V lit. B.

I. Adunarea va desemna sediul Agenției și directorul general al Secretariatului (denumit în continuare director general) prin consensul membrilor prezenți sau, dacă acesta nu poate fi atins, cu o majoritate de două treimi din numărul membrilor prezenți și votanți.

J. Adunarea va analiza și va aproba, după cum consideră adecvat, în prima sa sesiune, orice decizii, proiecte de acorduri, prevederi și linii directoare elaborate de Comisia pregătitoare, în conformitate cu procedurile de vot aplicabile chestiunilor în cauză prevăzute în art. IX lit. F-I.

ARTICOLUL X Consiliul

A. Consiliul va fi format din cel puțin 11, dar nu mai mult de 21 de reprezentanți ai membrilor Agenției, aleși de Adunare. Numărul exact al reprezentanților între 11 și 21 va corespunde echivalentului rotunjit al unei treimi din numărul membrilor Agenției, care va fi calculat pe baza numărului membrilor Agenției la începutul acelor alegeri pentru componența Consiliului. Membrii Consiliului vor fi aleși prin rotație, conform celor prevăzute în regulile de procedură ale Adunării, cu scopul de a asigura participarea efectivă a țărilor dezvoltate și în curs de dezvoltare și de a obține o distribuție geografică echitabilă și corectă și eficacitate în activitatea Consiliului. Membrii Consiliului vor fi aleși pentru un mandat de 2 ani.

B. Consiliul se va reuni de două ori pe an, iar întâlnirile sale vor avea loc la sediul Agenției, în afara cazului în care Consiliul decide altfel.

C. Consiliul va alege dintre membrii săi, la începutul fiecărei întâlniri, pentru perioada până la următoarea întâlnire, un președinte, precum și alți reprezentanți, după cum va fi necesar. Consiliul va avea dreptul să își elaboreze propriile reguli de procedură. Aceste reguli trebuie înaintate Adunării spre aprobare.

D. Fiecare membru al Consiliului va avea un vot. Consiliul va decide asupra chestiunilor de procedură cu majoritatea simplă a membrilor săi. Deciziile asupra chestiunilor de fond vor fi luate cu o majoritate de două treimi din numărul membrilor săi. În cazul în care se pune problema dacă o chestiune este de fond sau nu, acea chestiune va fi tratată ca una de fond, cu excepția cazului în care Consiliul, cu o majoritate de două treimi din numărul membrilor, decide altfel.

E. Consiliul va fi responsabil în fața Adunării. Consiliul va exercita atribuțiile și funcțiile conferite prin prezentul statut, precum și acele funcții delegate de Adunare. În exercitarea acestora, va acționa în conformitate cu deciziile și va lua în considerare recomandările Adunării și va asigura implementarea lor continuă și adecvată.

F. Consiliul:

1. va facilita consultările și cooperarea dintre membri;
2. va analiza și va înainta Adunării proiectul programului de activitate și al bugetului Agenției;
3. va aproba pregătirile legate de sesiunile Adunării, inclusiv pregătirea proiectului de ordine de zi;

4. va analiza și va înainta Adunării proiectul raportului anual referitor la activitățile Agenției, precum și alte rapoarte, așa cum au fost elaborate de către Secretariat, în conformitate cu art. XI lit. E pct. 3;

5. va pregăti orice alte rapoarte pe care Adunarea le-ar putea cere;

6. va încheia acorduri sau înțelegeri cu state, organizații internaționale și agenții internaționale în numele Agenției, cu aprobarea prealabilă a Adunării;

7. va materializa programul de activitate așa cum a fost adoptat de Adunare, în vederea implementării acestuia de către Secretariat, și în limitele bugetului adoptat;

8. va avea autoritatea de a supune Adunării chestiuni spre analiză; și

9. va înființa organe subsidiare în cazul în care va fi necesar, în conformitate cu art. VIII lit. B, și le va stabili termenii de referință și perioada de funcționare.

ARTICOLUL XI Secretariatul

A. Secretariatul va sprijini Adunarea, Consiliul și organele lor subsidiare în îndeplinirea funcțiilor lor. Va îndeplini celelalte funcții încredințate de prezentul statut, precum și acele funcții delegate de Adunare sau Consiliu.

B. Secretariatul va fi compus dintr-un director general, care va fi conducătorul său și funcționarul cu cel mai înalt rang, și personalul necesar. Directorul general va fi numit de Adunare la recomandarea Consiliului pentru un mandat de 4 ani, cu posibilitatea de reînnoire pentru un al doilea mandat, dar nu mai mult.

C. Directorul general va fi responsabil în fața Adunării și a Consiliului, între altele, pentru numirea personalului, precum și pentru organizarea și funcționarea Secretariatului. Cea mai mare importanță la angajarea personalului și la determinarea condițiilor exercitării funcției va fi acordată necesității asigurării celor mai înalte standarde de eficiență, competență și integritate. Se va acorda atenție importanței recrutării de personal în primul rând din statele membre și pe o bază geografică cât de larg posibilă, luându-se în special în considerare reprezentarea adecvată a țărilor în curs de dezvoltare și cu accent pe proporționalitate în reprezentarea pe sexe. În pregătirea bugetului, propunerea de angajare a personalului va fi ghidată de principiul menținerii numărului acestuia la minimul necesar pentru realizarea în bune condiții a sarcinilor Secretariatului.

D. Directorul general sau un reprezentant desemnat de acesta va participa, fără drept de vot, la toate întâlnirile Adunării și Consiliului.

E. Secretariatul:

1. va pregăti și va înainta Consiliului proiectul programului de activitate și al bugetului Agenției;

2. va implementa programul de activitate al Agenției și deciziile sale;

3. va pregăti și va înainta Consiliului proiectul raportului anual asupra activităților Agenției, precum și alte rapoarte pe care Adunarea și Consiliul le-ar putea cere;

4. va oferi sprijin administrativ și tehnic Adunării, Consiliului și organelor lor subsidiare;

5. va facilita comunicarea dintre Agenție și membrii săi; și

6. va face cunoscută consultanța acordată deja membrilor Agenției în conformitate cu art. IV lit. C pct. 2 și va pregăti și va înainta Adunării și Consiliului, la fiecare sesiune, un raport privind consultanța acordată. Raportul către Consiliu va include și consultanța planificată pentru implementarea programului anual de activități.

F. În realizarea sarcinilor lor, directorul general și ceilalți membri ai personalului nu vor căuta și nu vor primi instrucțiuni din partea niciunui guvern sau din partea niciunei alte surse externe Agenției. Se vor abține de la orice acțiune care s-ar putea reflecta asupra poziției lor ca funcționari internaționali responsabili doar în fața Adunării și a Consiliului. Fiecare membru va respecta caracterul exclusiv internațional al responsabilităților directorului general și ale celorlalți membri ai personalului și nu va încerca să îi influențeze în exercitarea responsabilităților fiecăruia dintre aceștia.

ARTICOLUL XII Bugetul

A. Bugetul Agenției va fi finanțat prin:

1. contribuții obligatorii ale membrilor, având la bază algoritmul de calcul al Organizației Națiunilor Unite, așa cum au fost stabilite de Adunare;

2. contribuții voluntare; și

3. alte posibile surse, în conformitate cu regulile financiare ce urmează a fi adoptate de Adunare prin consens, potrivit art. IX lit. G. Regulile financiare și bugetul vor asigura o bază financiară solidă Agenției și implementarea efectivă și eficientă a activităților acesteia, așa cum sunt definite în programul de activitate. Contribuțiile obligatorii vor finanța costurile activităților principale și pe cele administrative.

B. Proiectul de buget al Agenției va fi elaborat de către Secretariat și înaintat Consiliului spre examinare. Consiliul fie îl va înainta Adunării cu recomandarea de aprobare, fie îl va înapoia Secretariatului pentru revizuire și retransmitere.

C. Adunarea va numi un auditor extern, care va fi în funcție pentru o perioadă de 4 ani și va fi eligibil pentru realegere. Primul auditor va fi ales pentru o perioadă de 2 ani. Auditorul va verifica înregistrările contabile ale Agenției și va face acele observații și recomandări considerate necesare în legătură cu eficiența managementului și controalele financiare interne.

ARTICOLUL XIII Personalitate juridică, privilegii și imunități

A. Agenția va avea personalitate juridică internațională. Pe teritoriul fiecărui membru și în conformitate cu legislația națională a acestuia, va beneficia de capacitatea juridică de drept intern necesară exercitării funcțiilor și îndeplinirii obiectivelor sale.

B. Membrii vor decide asupra unui acord separat privind privilegiile și imunitățile.

ARTICOLUL XIV Relații cu alte organizații

Cu aprobarea Adunării, Consiliul va fi autorizat să încheie acorduri în numele Agenției, stabilind relații adecvate cu Organizația Națiunilor Unite și cu oricare alte organizații a căror activitate este legată de cea a Agenției. Dispozițiile prezentului

statut nu afectează drepturile și obligațiile oricărui membru care derivă din orice alt tratat internațional existent.

ARTICOLUL XV

Amendamente și retragere, revizuire

A. Amendamentele la prezentul statut pot fi propuse de către oricare membru. Copii certificate ale textului oricărui amendament propus vor fi pregătite de directorul general și comunicate de acesta tuturor membrilor cu cel puțin 90 de zile înainte de analizarea lor de către Adunare.

B. Amendamentele vor intra în vigoare pentru toți membrii:

1. după aprobarea de Adunare, după analizarea observațiilor înaintate de Consiliu privind fiecare amendament propus; și

2. după ce toți membrii și-au exprimat consimțământul de a fi parte la amendament, în conformitate cu procedurile lor constituționale. Membrii își vor exprima consimțământul prin depunerea unui instrument corespunzător la depozitarul menționat în art. XX lit. A.

C. În orice moment după 5 ani de la data intrării în vigoare a prezentului statut conform art. XIX lit. D, un membru se poate retrage din Agenție prin notificare scrisă în acest sens, transmisă depozitarului menționat în art. XX lit. A, care va informa cu promptitudine Consiliul și toți membrii.

D. Această retragere va produce efecte la finalul anului în care a fost exprimată. Retragerea unui membru din Agenție nu va afecta obligațiile contractuale asumate de acesta în conformitate cu art. V lit. B sau obligațiile financiare pentru anul în care se retrage.

ARTICOLUL XVI

Soluționarea diferendelor

A. Membrii vor soluționa orice diferend asupra interpretării sau implementării prezentului statut prin metode pașnice, în conformitate cu art. 2 paragraful 3 din Carta Națiunilor Unite, și, în acest scop, vor căuta o soluție prin mijloacele indicate în art. 33 paragraful 1 din Carta Națiunilor Unite.

B. Consiliul poate contribui la soluționarea unui diferend prin orice mijloace pe care le consideră adecvate, inclusiv oferind bunele sale oficii, solicitând membrilor angajați în diferend să înceapă procesul de soluționare a acestuia prin metoda preferată și recomandând un termen-limită pentru aplicarea procedurii alese.

ARTICOLUL XVII

Suspendarea temporară a drepturilor

A. Niciun membru al Agenției cu restanțe la plata contribuțiilor financiare către Agenție nu va avea drept de vot, dacă datoriile sale însumează sau depășesc suma contribuțiilor sale din ultimii 2 ani. Totuși, Adunarea poate permite acestui membru să

voteze, dacă este convinsă că neplata se datorează unor circumstanțe în afara controlului membrului în cauză.

B. Unui membru care a încălcat în mod repetat prevederile prezentului statut sau ale oricărui alt acord decurgând din acesta i se poate suspenda exercitarea privilegiilor și a drepturilor asociate calității de membru de către Adunare, cu o majoritate de două treimi din numărul membrilor prezenți și votanți, la recomandarea Consiliului.

ARTICOLUL XVIII

Sediul Agenției

Sediul Agenției va fi decis de Adunare în cadrul primei sale sesiuni.

ARTICOLUL XIX

Semnare, ratificare, intrare în vigoare și aderare

A. Prezentul statut va fi deschis spre semnare la conferința de înființare de către toate statele membre ale Organizației Națiunilor Unite și de organizațiile interguvernamentale regionale de integrare economică, așa cum au fost definite în art. VI lit. A. Acesta va rămâne deschis spre semnare până la data intrării sale în vigoare.

B. Pentru statele și organizațiile interguvernamentale regionale de integrare economică, așa cum au fost definite la art. VI lit. A, care nu au semnat prezentul statut, acesta va fi deschis spre aderare după ce dobândirea calității de membru de către acestea a fost aprobată de Adunare în conformitate cu prevederile art. VI lit. B pct. 2.

C. Consimțământul de a deveni parte la prezentul statut se exprimă prin depunerea unui instrument de ratificare sau de aderare la depozitar. Ratificarea sau aderarea la prezentul statut se efectuează de către state în conformitate cu procedurile constituționale ale fiecăruia dintre ele.

D. Prezentul statut va intra în vigoare în a 30-a zi după data depunerii celui de-al 25-lea instrument de ratificare.

E. Pentru statele sau organizațiile interguvernamentale regionale de integrare economică care au depus un instrument de ratificare sau de aderare după intrarea în vigoare a prezentului statut, acesta va intra în vigoare în a 30-a zi după data depunerii instrumentului în cauză.

F. Nu pot fi formulate rezerve la niciuna dintre prevederile prezentului statut.

ARTICOLUL XX

Depozitar, înregistrare, text autentic

A. Guvernul Republicii Federale Germania este desemnat ca depozitar al prezentului statut, precum și al oricărui instrument de ratificare sau de aderare.

B. Presentul statut va fi înregistrat de către guvernul depozitar, în conformitate cu art. 102 din Carta Națiunilor Unite.

C. Presentul statut, redactat în limba engleză, se va depune în arhivele guvernului depozitar.

D. Copii certificate ale prezentului statut vor fi transmise de către guvernul depozitar guvernelor statelor și organelor executive ale organizațiilor interguvernamentale regionale de integrare economică care au semnat prezentul statut sau pentru care a fost aprobată dobândirea calității de membru în conformitate cu art. VI lit. B pct. 2.

E. Guvernul depozitar va informa cu promptitudine toate statele semnatare ale prezentului statut asupra datei de depunere a fiecărui instrument de ratificare și asupra datei intrării în vigoare a statutului.

F. Guvernul depozitar va informa cu promptitudine semnatarii și membrii cu privire la data la care statele și organizațiile interguvernamentale regionale de integrare economică devin ulterior membri.

G. Guvernul depozitar va transmite cu promptitudine noile cereri de dobândire a calității de membru tuturor statelor membre, pentru a fi examinate conform prevederilor art. VI lit. B pct. 2.

Drept care subsemnații, fiind deplin autorizați, au semnat prezentul statut.

Adoptat la Bonn la 26 ianuarie 2009, într-un singur exemplar original, în limba engleză.

Declarația Conferinței privind versiunile autentice ale statutului

"Reuniți la Bonn la 26 ianuarie 2009, reprezentanții statelor invitate la Conferința de înființare a Agenției Internaționale pentru Energie Regenerabilă au adoptat următoarea declarație, care va fi parte integrantă a statutului:

Statutul Agenției Internaționale pentru Energie Regenerabilă, semnat la 26 ianuarie 2009 la Bonn, inclusiv prezenta declarație, va fi de asemenea autentificat în limbile oficiale ale Organizației Națiunilor Unite, altele decât limba engleză, precum și în limba depozitarului, la cererea semnatarilor^{1), 2)}."

¹⁾ Conferința ia notă de faptul că Franța a transmis deja guvernului depozitar o versiune în limba franceză a statutului, dorind autentificarea statutului în limba franceză.

²⁾ Prezenta declarație nu va fi în contradicție cu înțelegerea privind limba de lucru de la Conferința pregătitoare finală de la Madrid.